

de

## Einleitung

Sie haben sich für ein Wechsel Zelt entschieden. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit diesem Wechsel Zelt und danken für Ihr Vertrauen. Bitte machen Sie sich vor der Verwendung mit diesem Zelt vertraut. Kontrollieren Sie das Zelt auf Vollständigkeit. Beachten Sie bitte die Bedienungs- und Pflegehinweise, dadurch kann Ihnen das Zelt größtmöglichen Komfort und Sicherheit bieten.

en

## Instructions

*Thank you for choosing a Wechsel tent. Thank you for your confidence and we hope you will enjoy it. Please take the time to familiarize yourself with your tent before you use it. Please check to make sure that all parts are included. If you follow the instructions on set up and care, you will get the most in comfort and safety from your tent.*

de

## Grundsätzliche Hinweise

Die Pflege des Zeltes beginnt schon mit der Auswahl des richtigen Standortes. Der Boden sollte frei von spitzen Steinen, Ästen o.ä. sein. Wir empfehlen zum Schutz des Zeltbodens zusätzlich ein Footprint oder ein Groundsheet zu verwenden. Meiden Sie möglichst Plätze wie Bodensenken, ausgetrocknete Flussbette, Bäume mit totem Astwerk oder starker Harzbildung. Bauen Sie das Zelt in ausreichendem Abstand zu Feuerstellen auf und achten Sie dabei auf die Windrichtung. Überlegen Sie, welche Bodengegebenheiten Sie erwarten - wählen Sie danach die entsprechenden Heringe aus (gibt es auch in unserem Zubehör). Bei wechselnden Wetterverhältnissen ist unbedingt auf rechtzeitiges Spannen des Aussenzeltes bei Regen, bzw. Entspannen des Aussenzeltes bei Sonnenschein zu achten. Beim Zelten am Meer sollten Sie regelmäßig Zelt und Gestänge mit Süßwasser ab- bzw. durchspülen. Setzen Sie das Zelt nie unnötig lange starker Sonnenstrahlung aus. Packen Sie das Zelt nur trocken ein! Entfernen Sie Sand o.ä. regelmäßig aus dem Zelt. Klemmende Reißverschlüsse lassen sich mit Silikon Spray wieder gleitfähig machen. Zur Reinigung des Zeltes bitte nur ein feuchtes Tuch verwenden. Lagern Sie das Zelt nicht im feuchten Zustand, Stockflecke und Schimmel sind bleibende Schäden. Bei längerer Einlagerung empfiehlt es sich, das Zelt aus dem Packsack zu nehmen und es an einem trockenen und vor Sonnenstrahlen geschützten Ort aufzubewahren.

### Niemals:

Putz-, Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden, das Zelt oder dessen Teile maschinell waschen, trocknen oder reinigen lassen.

### Warnung:

Benutzen Sie keine Gas- oder Benzinlampen im Zelt, die Abgase können tödlich sein. Benutzen Sie keine offene Flamme irgendwelcher Art im Zelt. Vermeiden Sie das Kochen im Zelt. Sorgen Sie immer für eine ausreichende Belüftung, um die Bildung von Kondenswasser zu minimieren.

en

## Basic Information

*The care of your tent begins with the selection of the correct pitching location. The ground should be free of sharp stones, sticks, etc.. We recommend using a footprint or groundsheet underneath the inner tent floor to give added protection. Avoid areas such as swales and dried-out riverbeds; falling branches and resin can also damage your tent. Set up the tent far enough away from your fire, keeping the wind direction in mind. Choose the tent pegs according to the ground conditions (additional accessories are available).*

*Should you have changeable weather, it is essential to tighten or untighten the flysheet accordingly by rain or sun. Should you be camping near the sea, the tent and poles should be regularly rinsed with non-salty water. Keep the tent out of direct sunlight as much as possible. Always put the tent away dry! Remove sand and debris from the tent regularly. If a zip gets stuck, use silicon spray to make it glide more easily. Please only use a damp cloth to clean the tent. Never store the tent damp, as mould and mildew can cause permanent damage.*

*For longer storage of the tent, it is recommended to remove it from the pack bag and store it in a dry spot away from the sun.*

### Never:

*Use cleansers or bleach, wash any part of the tent in a machine, put it in the dryer, or have it dry-cleaned.*

### Warning:

*Never use any fuel-fired stoves or lamps in the tent, as the fumes can be deadly. Do not use any kind of open flame in the tent. Avoid cooking inside the tent. Always be sure to ventilate well to avoid having water condensate in the tent.*

de

## Zubehör optional erhältlich

- Footprint (Schutz des Innenzeltbodens)
- Groundsheet (Schutz der gesamten Zeltfläche)
- Tarp Travel/Lodges/Zero G Line
- Wing Travel/Lodges/Zero G Line
- verschiedene Heringe für unterschiedliche Bodenbeschaffenheiten
- Nahtdichter SILNET (geeignet für Polyester und silikonisiertes Ripstop Nylon)
- Reparaturhülse

en

## Additional optional accessories

- Footprint (protection of the inner tent floor)
- Groundsheet (protection of the entire floor)
- Tarp Travel/Lodges/Zero G Line
- Wing Travel/Lodges/Zero G Line
- various pegs for different usages and conditions
- SILNET seam sealer (for usage on polyester and silicon-coated ripstop nylon)
- Ferrules for pole repair

de

## Die "Wechsel" Garantie

Auf Material und Verarbeitung gewähren wir dem Erstkäufer drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Verschleiß und natürliche Alterung liegen außerhalb der Garantie. Wir werden Ihnen außerhalb der Garantie eine Reparatur oder Ersatz zu einem vernünftigen Preis anbieten. Unsere Zelte werden bestmöglich produziert und kontrolliert. Sollte es dennoch Grund zur Beanstandung geben, nehmen Sie bitte mit uns Kontakt auf.

en

## THE "WECHSEL" WARRANTY

*All tents are covered by a minimum warranty of three years from the date of purchase for the original buyer. Normal wear and tear is not included in the warranty. We also offer you repair services and replacement parts at a decent price beyond the warranty. Our tents are produced and controlled according to the highest standards. Should you nonetheless ever have any complaints, please feel free to contact us.*



outdoorseiten.net

Verein für Outdooraktivitäten  
und Naturschutz

Dieses Zelt vereint Ideen unzähliger Nutzer des Internetforums *outdoorseiten.net*. Über viele Monate wurde entworfen, diskutiert und wiederverworfen um es dann noch besser zu machen. Von dem Moment an, als das Grundkonzept des Zeltes entwickelt war, begleitete „Wechsel Tents“ die weitergehende Entstehung bis hin zur Serienreife. Eine intensive Testphase, bei der Forumsmitglieder Vorserien-Zelte in den unterschiedlichsten Regionen und Bedingungen im Einsatz hatten, schloss die Entwicklungsphase ab. Das Ergebnis ist ein optimales Zelt für 2 Personen für viele Einsatzgebiete.

*This tent represents the ideas of countless users of the Internet forum outdoorseiten.net. Over the course of many months, ideas were tossed around, discussed, and discarded again in order to further improve the product. From the moment the basic concept of the tent was developed, Wechsel Tents has been accompanying its further development, even getting it ready for serial production. The developmental phase was concluded with an intensive testing phase, during which the members of the forum tested the pre-series tents in a wide range of regions and conditions. The result is an optimal tent for 2 persons for use in multiple conditions.*

### "Wechsel" Die Berliner Zeltschmiede

GmbH  
Porschestr. 25  
12107 Berlin, Germany  
Tel: (+49) (0)30 39034010  
Fax: (+49) (0)30 39034012  
www.wechsel-tents.de  
info@wechsel-tents.de

## Aufbau und Pflege

Pitching and Care

Forum



de

## Hinweise zu den Linien

### Travel Line

Die Nähte sind ab Werk mit einem Nahtband versiegelt. An Stresspunkten oder dort, wo Gummis oder Bänder in die Naht eingesetzt wurden, können die Nähte u.U. undicht werden. In diesem Fall bitte an den Stellen Nahtdichter von außen auf das trockene Gewebe auftragen und mindestens 24 Std. trocknen lassen.

### Zero-G Line

Bei diesen Zelten kann wegen der Silikonbeschichtung kein Nahtband aufgetragen werden. Der verwendete baumwollummantelte Polyesterfaden quillt jedoch bei Feuchtigkeit auf und verschleißt die Nähte. Dennoch empfehlen wir **VOR DER ERSTEN VERWENDUNG**, den Nahtdichter aussen auf die Nähte des Aussenzeltes aufzutragen.

Wir empfehlen folgende Vorgehensweise:

Mit einer 1:1 Wasser-Spüli-Mischung können Sie die Nahtpaste aus Silikon mit dem angefeuchteten Finger glattstreichen. Bitte dichten sie beide Nahtreihen inklusive der Falz ab. Nähte direkt an Reißverschlüssen, sowie des Innenzeltes, brauchen nicht abgedichtet werden. Nach 24 Stunden ist der Nahtdichter ausgehärtet und das Zelt kann wieder verpackt werden.

Nach ein paar Jahren oder bei häufigem Gebrauch, kann es sinnvoll sein, das Gewebe zu imprägnieren. Das verringert die Trocknungszeit und schützt das Gewebe.

en

## Info about the different lines

### Travel Line

*The seams are factory-sealed with tape. The seams can become permeable at the points of stress or where webbing or elastic have been sewn. If that is the case, please apply sealers to the dry seams (we recommend SILNET).*

### Zero-G Line

*Due to the silicon coating, seam taping cannot be applied to these tents. The cotton-covered polyester thread expands when it is wet and thus seals the seams. Should the seams nonetheless become permeable after prolonged usage, please use seam sealer.*

*We recommend the following procedure:*

*Dip your finger in a 1:1 water/dish soap mixture and smooth off the silicon sealer with a finger. Cover both of the rows of seams including the fold. The seams directly on the zips as well as those on the inner tent do not have to be sealed. We recommend waterproofing the tent after a few years to increase the water resistance and reduce fabric degradation.*

## Aufbau

## Pitching the tent



Foto: Peter Mayer



**de** Inhalt auf Vollständigkeit kontrollieren

**en** Please check to be sure that all parts are included



**de** Das Zelt ausrollen und flach auf dem Boden auslegen

**en** Spread the tent out flat



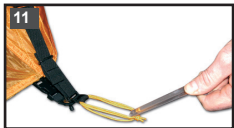
**de** Nun die beiden schwarzen Hauptbögen über Kreuz in die Ösen stecken.

**en** Now stick the black coloured poles while crossing them into the eyelets.



**de** Clips an den schwarzen Bögen befestigen.

**en** Fasten the clips on the sides of the tentpoles.



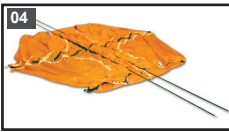
**de** Alle Heringe um das Zelt setzen, die Schlaufen sind in der Länge variabel.

**en** Secure the yellow loops around the tent with tent pegs. The loops are adjustable.



**de** Beide schwarze Stangen in die nebeneinander liegenden Kanäle am AZ einführen.

**en** Insert both parallel black tentpoles into the poles-leaves located at the flysheet.



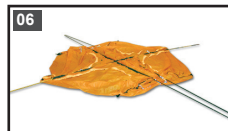
**de** Es ist auch möglich, beide Stangen in einem Arbeitsgang einzuführen.

**en** with practise, both tentpoles could be inserted simultaneously.



**de** Goldfarbener Apsidenbogen in den gelbmarkierten Kanal einführen.

**en** Lead the golden pole through the yellow pole sleeve.



**de** Vorsicht an den Kreuzungspunkten der Kanäle.

**en** Careful handling at the interseptions of the pole sleeve.



**de** Goldfarbener Bogen als erstes in die Öse stecken.

**en** Start with the golden coloured pole and stick it into the eyelet



**de** Goldfarbener Bogen auf die gegenüberliegende Seite in die Öse stecken. Das Zelt richtet sich auf.

**en** Stick the golden coloured also on the oposite side in the eyelet.



**de** Es besteht auch die Möglichkeit das Zelt an der Seite zu spannen oder zu entspannen.

**en** You can also adjust the tension on the sides of the tent.



**de** APEX-Lüfter öffnen und mit Abstandhalter am Klettband fixieren.

**en** Keep the APEX vents open by setting up the bracer.



**de** beim Öffnen/Schließen die Reißverschlussabdeckung liften

**en** Lift the flap when opening and closing the zips



**de** bei Sonnenschein das Außenzelt an den Steckschnallen entspannen

**en** When the sun is shining, reduce the tension on the fly

**de**

## Zeltabbau

Vor dem Abbau des Zelttes bitte die Reißverschlüsse und APEX-Lüfter schließen!

Bei diesem Kuppelzelt haben Sie auch die Möglichkeit, das Innenzelt eingehängt zu lassen und so beim nächsten Mal das Zelt komplett aufzubauen. Zunächst die Sturmabspannungen lösen und die Heringe herausziehen. Jetzt können die Gestänge entspannt werden. Bitte entlasten Sie die Ösen der Gurtbänder und ziehen die Endstücke möglichst gerade heraus. Schieben Sie die Stangen aus den Kanälen. Beim Ziehen der Stangen kann es passieren, dass die Segmente auseinander klappen. Klappen Sie die Gestänge möglichst in der Mitte beginnend zusammen, um den Gummi gleichmäßig zu spannen. Lassen Sie die Segmente nicht aufeinander schnappen, da kleine Kerben die Segmente beschädigen/schwächen könnten.

### Verpacken des Zelttes

Wenn Sie das Gestänge und die Heringe verpackt haben und Aussenzelt und Innenzelt zusammengelegt sind, legen Sie das Gestänge und die Heringe darauf und rollen alles zusammen. Klemmen Sie sich das Zelt zwischen die Beine und stecken es mit leichter Drehung in den Packsack.

**en**

## Dismantling the tent

Close the zips and the APEX vents before taking down the tent!

Loosen the guy lines and pull out the tent pegs. Release the poles from the eyelets and pull the ends out straight. Push the poles out through the pole sleeves. The segments might come apart when the poles are pulled. Try to even out the tension on the elastic string by folding the segments together from the middle. Do not allow the segments to snap together, as dents could damage/weaken the segments.

### Packing up the tent

After the poles and tent pegs have been put in their bags and the flysheet and inner tent have been laid out flat together, lay the poles and pegs on top and roll everything together. Squeeze the tent between your legs and push and twist it into the pack bag.

**de**

## Lieferumfang

1x Außenzelt (AZ)  
1x Innenzelt (IZ)  
3x Zeltstangen, farblich codiert  
1x Satz Heringe  
1x Reparaturhülse für Gestänge  
1x Packsack  
1x Gestängesack  
1x Heringssack  
Abspannleinen und -straffer (am Zelt befestigt)

zusätzlich bei Zero-G Line:

1x Tube Nahtdichter

**en**

## Contents

1x flysheet (FS)  
1x inner tent (IT)  
3x tent poles—colour coded  
1x set of tent pegs  
1x repair tube for tent poles  
1x pack bag, 1x pole bag, 1x bag for tent pegs,  
Guy lines and fasteners—attached the tent

Additionally for all Zero-G Line tents:

1x seam sealer